

Le Voci della Città

22 marzo - 18 maggio 2013

PASQUA

16 eventi per riscoprire Milano
e il suo ricco patrimonio
d'arte e di storia
nei giorni di Pasqua

16 events to discover Milan
and its rich heritage
of art and history
during the days of Easter



PONTIFICIUM CONSILIUM
DE CULTURA

Con il patrocinio
del Pontificio
Consiglio della
Cultura

ミラノの古い教会での演奏会

Органые концерты в античных церквях Милана

L'ingresso a tutti gli eventi è libero e gratuito fino ad esaurimento dei posti disponibili

ad eccezione degli eventi in programma al Museo degli Strumenti Muisicali il 31 marzo e il 18 maggio per i quali è previsto il biglietto di ingresso al Museo come indicato nelle specifiche pagine dell'opuscolo informativo. Si ricorda che, in ogni caso, gli eventi al Museo sono da prenotare in anticipo telefonicamente al numero 342 8884730 o via e mail all'indirizzo info@levocidellacitta.it

Il bus da Milano per Bollate, con ritorno, organizzato per seguire la giornata Arte e Musica fuori porta deve essere prenotato al numero 343 8884730 oppure inviando una mail all'indirizzo info@levocidellacitta.it

Informazioni

Infoline 342 8884730

tel. 02 3910 4149

info@levocidellacitta.it

www.levocidellacitta.it

Milano



Comune
di Milano

Cultura, Moda, Design



Kingdom of the Netherlands



DELL'ORTO & LANZINI
BOTTEGA ORGANARA



Touring Club Italiano







PONTIFICIUM CONSILIUM
DE CULTURA

... auguro un'ottima riuscita della rassegna, e mi congratulo con tutte le Istituzioni che sostengono questo programma...

Gianfranco Cardinal Ravasi
Pontificium Consilium De Cultura

Antichi Organi un patrimonio di Milano (Миланоの文化的遺産のひとつである古いオルガンの意) はミラノの芸術的、文化的遺産を通して皆様にこの町をより良く知っていただくために催された演奏会シリーズで、ミラノの中心地にあるPalazzo Marino (マリーノ邸) を初め、遍く離れた郊外に至るまで幅広く数々の演奏会が行われています。昨シリーズの成功に引き続き今回も世界各国の皆様は芸術あふれる国際都市ミラノをもっと身近に感じていただけるような演奏会になれば幸いです。

Органые концерты в античных церквях Милана

«Голоса Города» - это цикл концертов, проходящий в самых красивых и античных церквях Милана. Это возможность открыть для себя город, его историю и своеобразие его памятников благодаря воздействию музыки, исполняемой на античных органах. Милан полон художественных и исторических достояний: дворцы, музеи, церкви, базилики. Но помимо этого, Милан обладает большим числом постоянно используемых и прекрасно отреставрированных античных органов

I giorni di Pasqua esprimono una grande intensità spirituale che viene raccolta ed enfaticata da un percorso di eventi, fra musica e "Parola", pensati esattamente per vivere l'autentico significato di alcuni luoghi d'arte sacra di valore assoluto dove è possibile fare un'esperienza autentica anche senza vivere esclusivamente la dimensione della liturgia. Emerge la bellezza dell'incontro fra persone diverse ma unite dalla forza espressiva dell'arte che riesce ancora oggi a parlare all'uomo una lingua profondamente efficace che mette in relazione anche chi non condivide la stessa lingua di origine. Si è voluta percorrere una via sostanzialmente opposta rispetto a mettere in fila alcuni concerti (avulsi dal contesto in cui prendono luogo) collocandoli in chiese che diventano solo cornici di qualità per serate musicali. Il festival comprende la celebrazione liturgica nella mattina di Pasqua, in questo caso, con il particolare contenuto della prima esecuzione assoluta della Messa vocale scritta dal compositore contemporaneo Carlo Galante, su commissione di Le Voci della Città. Dopo Pasqua la rassegna propone un'ampia proposta di eventi che coinvolgono il Duomo con tre concerti d'organo e il Museo degli Strumenti Musicali con un festosissimo happening di bande che incroceranno le loro sonorità nei cortili del Castello. Un particolare ringraziamento va al Console Generale dei Paesi Bassi di Milano Johan Kramer, con i suoi preziosi collaboratori, per i due appuntamenti, in Duomo e San Giorgio dedicati all'arte e alla cultura olandese. Il secondo concerto va a siglare l'arrivo a Milano di un organo olandese. Gli appuntamenti proposti da questa rassegna sono il frutto di una sinergica e preziosa collaborazione fra varie realtà milanesi, dal Duomo, alla Basilica di Santa Maria presso San Satiro, San Giorgio, San Vittore, Sant' Ambrogio e San Lorenzo. Si tratta di un cartellone innovativo, che vede la presenza di una serie di eventi nel territorio vicino alla Città ricco di testimonianze artistiche e di tradizione. A conclusione viene proposta la messa in scena del Brundibár, un operina per bambini scritta ed eseguita nel 1943, da Hans Krása per il campo di sterminio di Theresienstadt. L'occasione è resa particolare dal settantesimo anniversario della prima rappresentazione che riporta la nostra memoria a quei giorni drammatici della nostra storia recente.

Matteo Galli
direttore artistico

venerdì 22 marzo 2011, ore 21

Basilica di Sant'Ambrogio

Piazza Sant'Ambrogio, Milano

Membra Jesu nostri

Dietrich Buxtehude (1637 – 1707)

Ensemble La Silva

Nanneke Schaap, *direzione*

In collaborazione con

Basilica di Sant'Ambrogio

Ingresso libero e gratuito fino ad esaurimento dei posti disponibili

venerdì 29 marzo 2013, ore 13 (Venerdì Santo)

Basilica di San Giorgio al Palazzo

Piazza San Giorgio 2, Milano

il Venerdì di Passione e il trittico di Bernardino Luini

presentazione del trittico a cura di Alessandra De Nicola

Matteo Galli, *organo*

In collaborazione con

Basilica di San Giorgio al Palazzo

L'appuntamento, collocato nella pausa pranzo del Venerdì Santo, offre l'opportunità di una breve sosta dedicata alla riscoperta di un'opera d'arte milanese poco sconosciuta. Il trittico della Passione di Bernardino Luini (1516) diventa occasione di una sosta, di un pensiero, di una preghiera.

Ingresso libero e gratuito fino ad esaurimento dei posti disponibili

venerdì 29 marzo 2013, ore 21 (Venerdì Santo)

Certosa di Garegnano

Via Garegnano 28 (Viale Certosa), Milano

PASSIONE

Albert Hera Quintet

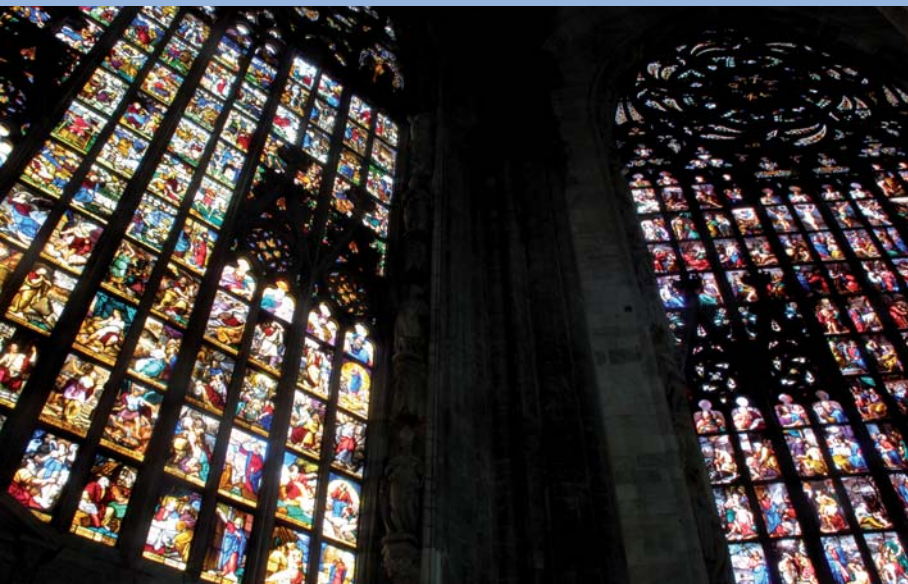
Gruppo Vocale Circle Song

Albert Hera, *vocalist e direzione*

Erika Renai, *voce recitante*

Musica e Parola davanti alla Croce, nella straordinaria cornice della Certosa di Garegnano, diventano il fulcro della sera del Venerdì Santo, in un clima dedicato alla riflessione e all'accoglienza di tutte le persone in cammino.

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili



sabato 30 marzo 2013, ore 18 (Sabato Santo)

Basilica di Santa Maria presso San Satiro

Via Torino 17-19, Milano

INRI passione secondo anonimo

per quartetto d'archi, soprano e voce recitante

Musiche di Carlo Galante (1959)

Quartetto de I Virtuosi Italiani

Luca Falasca, *violino*

Matteo Marzaro, *violino*

Flavio Ghilardi, *viola*

Leonardo Sapere, *violoncello*

Patrizia Polia, *soprano*

Carlo Decio, *voce recitante*

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili

domenica 31 marzo 2013, ore 11 (Domenica di Pasqua)

Basilica di Santa Maria presso San Satiro

Via Torino 17-19, Milano

Celebrazione della Pasqua di Risurrezione

Con la prima esecuzione assoluta della
Messa per coro a una voce due organi e tromba
commissionata a Carlo Galante (2013)

Academia Sancti Satyri Mediolani

Matteo Galli, *organo e direzione*

Matteo Scattola, *secondo organo*

La celebrazione liturgica nella mattina di Pasqua viene abbellita dalla prima esecuzione assoluta della Messa per voce, tromba e due organi scritta appositamente da Carlo Galante, su commissione di Le Voci della Città.

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili

domenica 31 marzo 2013, ore 15 - 17)

Museo degli Strumenti Musicali del Castello Sforzesco

Piazza Castello, Milano

il Museo
che Suona

Visite guidate al Museo degli Strumenti Musicali

con musica dal vivo

prenotazione obbligatoria al numero 342 8884730

7 euro + biglietto d'ingresso al Museo (Euro 3 - ridotto 1,50)

totalmente gratuito per bambini

lunedì 1° aprile 2013, ore 15 – 17.30

Chiese e Basiliche lungo l'asse Torino - Ticinese

Da Via Torino a Corso di Porta Ticinese, Milano

Un cammino fra le Basiliche del centro

Punto accoglienza presso la Basiliche di Santa Maria presso San Satiro
da Sant'Eustorgio al Duomo, lungo l'asse Corso Ticinese / Via Torino

Partecipazione libera

sabato 6 aprile 2013, ore 15.45

Duomo di Milano

Piazza Duomo, Milano

L'organo sinfonico del Duomo in concerto

Alessandro La Ciacera, *organo*

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili

sabato 13 aprile 2013, ore 19

Chiesa di Sant'Ambrogio in Cassina Amata

Cassina Amata di Paderno Dugnano

Via Reali 37, Paderno Dugnano (sulla Statale Comasina)

L'antico organo del XVII secolo una straordinaria macchina musicale

Matteo Galli, *organo*

Visita guidata virtuale dell'organo e concerto



In collaborazione con

Comune di Paderno Dugnano

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili

domenica 14 aprile 2013, ore 15 – 17.30

Castello Sforzesco di Milano, Piazza d'armi

Piazza Castello Milano

Incroci di Bande al Castello una festa musicale

In collaborazione con

Museo degli Strumenti Musicali del Castello

SuperMilano - Cultura Partecipazione e Territorio nel Nord Ovest di Milano

Polo Culturale Insieme Groane

Touring Club Italiano



Touring Club Italiano

domenica 21 aprile 2013

alle ore 14.30 (Milano, Piazza Cadorna / Via Paleocapa)

partenza del bus diretto a Bollate

posto gratuito con prenotazione obbligatoria al numero 342 8884730

alle ore 15

arrivo a Villa Arconati, tempo libero e visita

alle ore 16

Castellazzo di Bollate

Chiesa di San Guglielmo in Castellazzo

Via Fametta 2, Bollate (Villa Arconati di Bollate)

Un campanile in Concerto

Un concerto di campane suonate con l'antico sistema di azionamento e secondo tradizione

A cura dei Campanari solisti della Federazione Campanari Ambrosiani

alle ore 18

Bollate

Chiesa di San Martino

Piazza della Chiesa, Bollate (centro Città)

Messa con organo a San Martino

alle ore 19

Breve concerto d'organo

Matteo Galli, *organo*

A seguire rientro in bus a Milano, con arrivo previsto per le 20

ingresso libero e gratuito a tutti gli eventi in programma

è possibile partecipare anche singolarmente agli eventi senza usufruire del servizio bus

In collaborazione con

Comune di Bollate

SuperMilano - Cultura Partecipazione e Territorio nel Nord Ovest di Milano

UN POMERIGGIO FRA ARTE E MUSICA



Kingdom of the Netherlands

sabato 27 aprile 2013, ore 15.45

Duomo di Milano

Piazza Duomo, Milano

L'organo sinfonico del Duomo in concerto

Aart Bergwerff, *organo*

In collaborazione con

Consolato Generale dei Paesi Bassi di Milano

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili



In occasione della Festa nazionale Olandese, che cade il 30 aprile, nel giorno preciso del compleanno del future nuovo Re, Willem Alexander, il Consolato Generale dei Paesi Bassi di Milano presenta alla Città un concerto tenuto sull'organo sinfonico del Duomo di Milano. La musica e la cultura olandesi diventano protagonisti di un appuntamento musicale di grande significato che sigla il rapporto di grande vicinanza tra i due Paesi d'Europa.

sabato 4 maggio 2013, ore 10 – 17.30

Basilica di San Vittore al Corpo

Via San Vittore 25 (Piazza San Vittore), Milano

Opening della Basilica di San Vittore

Visite alla torre campanaria (dalle 12 alle 17)

Apertura degli scavi archeologici del mausoleo imperiale (dalle 10 alle 17)

Ore 17.30 Concerto di Campane

Suonate a corda e con la tastiera d'allegrezza secondo la tradizione lombarda

La Basilica di San Vittore propone una giornata porte aperte offrendo la riscoperta delle sue differenti preziosità artistiche e storiche. Oltre alla straordinaria bellezza della Basilica, al centro di un progressivo intervento di restauro che la sta restituendo alla sua originale qualità, viene proposta la visita alla torre campanaria. Dalla cima del campanile, raggiungibile con una lunga scalinata in legno, si può osservare lo sviluppo urbano di Milano. L'occasione permette la riscoperta delle campane storiche restaurate - unico caso a Milano - con criteri filologici tradizionali. La giornata si conclude con un concerto di campane, azionate a mano come nei tempi antichi.

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili





Kingdom of the Netherlands

mercoledì 8 maggio 2013, ore 21
Basilica di San Giorgio al Palazzo
Piazza San Giorgio 2, Milano

Inaugurazione del nuovo organo

Peter van Dijk, *organo*

In collaborazione con
Consolato Generale dei Paesi Bassi di Milano
Basilica di San Giorgio al Palazzo

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili



sabato 11 maggio 2013, ore 16

Duomo di Milano

Piazza Duomo, Milano

L'organo sinfonico del Duomo in concerto

Emanuele Vianelli, *organo*

In collaborazione con

Duomo di Milano

Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili

sabato 18 maggio 2013, ore 15.45

Museo degli Strumenti Musicali del Castello Sforzesco

Piazza Castello, Milano



Brundibár

Opera per bambini in due atti di Hans Krása (1899 - 1944)

rappresentata nel campo di concentramento di Teresienstadt nel 1943

In occasione del settantesimo anniversario della prima rappresentazione

A cura della Civica Scuola di Musica U. Cappetti

di Monte San Savino (Arezzo)

prenotazione obbligatoria al numero 342 8884730

7 euro + biglietto d'ingresso al Museo (Euro 3 - ridotto 1,50)

bambini gratuito

il Museo

The music Museum plays on

che Suona



Visite guidate al Museo degli Strumenti Musicali

guided tours at the Museum of Musical Instruments

Laboratori didattici rivolti alle scuole di ogni ordine e grado

educational workshops dedicated to every school sector

Milano



Comune di Milano

Cultura, Moda, Design



MUSEO DEGLI STRUMENTI MUSICALI


levocidellacittà
Milano

Informazioni e prenotazioni

Il servizio per gruppi e scuole è attivo su prenotazione
Il calendario degli appuntamenti a tema è consultabile sul sito www.levocidellacitta.it
info@levocidellacitta.it

☎ 02 3910 4149

